

ALBOAN

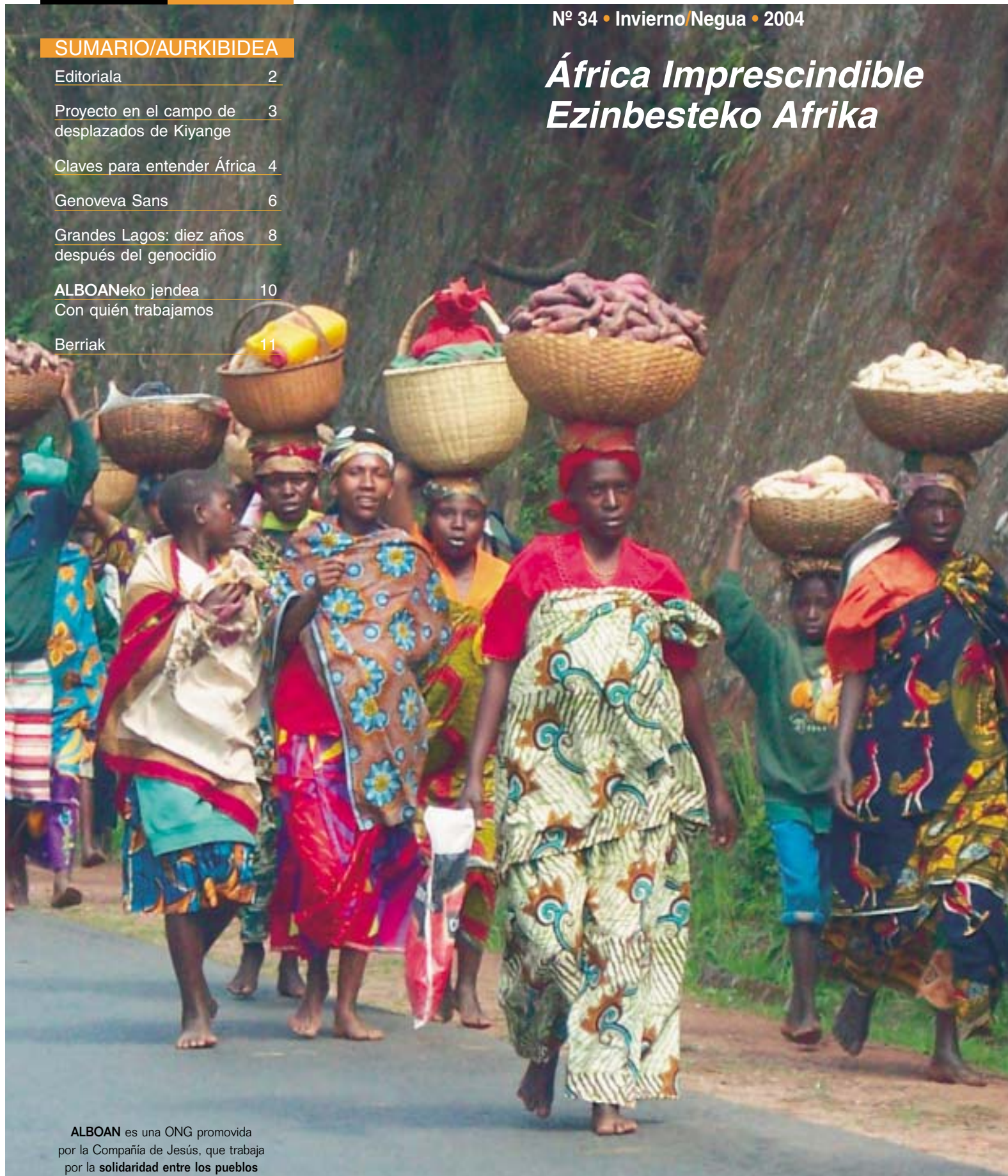
FUNDACIÓN PARA EL DESARROLLO SOLIDARIO ELKARREN GARAPENERAKO FUNDAZIOA

Nº 34 • Invierno/Negua • 2004

SUMARIO/AURKIBIDEA

Editoriala	2
Proyecto en el campo de desplazados de Kiyange	3
Claves para entender África	4
Genoveva Sans	6
Grandes Lagos: diez años después del genocidio	8
ALBOANeko jendea Con quién trabajamos	10
Berriak	11

África Imprescindible Ezinbesteko Afrika



ALBOAN es una ONG promovida por la Compañía de Jesús, que trabaja por la **solidaridad entre los pueblos**

Herrien arteko elkartasunaren alde lan egiten duen Fundazioa da ALBOAN. Jesulagundiak sortu eta bultzatzen du

Necesitamos África



Realidades esperanzadoras surgen de la propia África.

Si preguntamos en nuestras calles cuál es la primera idea que nos viene a la cabeza en relación con África, seguro que las pateras ganarían por goleada. Entre los más interesados por la historia reciente aparecerán sin duda las hambrunas de Etiopía, el apartheid sudafricano, el genocidio rwandés o las interminables guerras en Angola y Congo. Y entre los seguidores de la actualidad, la crisis humanitaria de Darfur en Sudán sería la estrella. No es menos cierto que algunos nos hablarían de Meryl Streep y Robert Redford en Memorias de África, de safaris en Kenia o Tanzania. El continente africano es lugar donde conviven desastres y de turismo selecto y ávido de sensaciones.

África ha sufrido décadas de explotación económica y prejuicios sociales. La colonización depredadora de las metrópolis europeas y el convencimiento en amplias capas de nuestras sociedades opulentas de que el africano es un ser inferior han abocado al continente y a sus gentes a quedar fuera de circulación, en vía muerta. Fuera de circulación en la economía, sin estructuras productivas y de gobierno que permitan el desarrollo y la distribución equitativa de la riqueza. Fuera de circulación en la cultura, reducida a estereotipos sobre lo exótico y primitivo. Fuera de circulación en lo relativo al poder, con un peso irrelevante en los foros internacionales de decisión.

Como resultado de todo ello, no hay indicador de desarrollo que no revele la terrible situación que África y, especialmente la región sub-sahariana, vive hoy en día. Un dato: en 1990, el 47% de la población de esta región del mundo

(algo más de 300 millones de personas) sobrevivía con menos de 1 dólar diario. Después de 10 años de supuesta conciencia global, en 1999, el ratio es ya el 50%. La tendencia es negativa y es la peor de todas las regiones en desarrollo del mundo.

1990ean, munduko eskualde honetako biztanleen % 47 (300 milioi pertsona baino gehixeago) eguneko dolar bat baino gutxiagorekin bizi zen. 10 urteko ustezko kontzientzia globaleko epea igaro ondoren, 1999an dagoeneko % 50ekoa da ratioa. Joera negatiboa da, eta garatze-bidean dauden munduko eskualde guztietako okerrena da.

Hace unos días que he disfrutado de una corta visita a Burundi. Se trata de un pequeño país de algo más de 6 millones de habitantes y una superficie de 28.000 kilómetros cuadrados, en guerra civil desde hace diez años y que ocupa el lugar 171 de 175 en función del índice de desarrollo humano. En su capital, Bujumbura, he conocido a algunos de

los vecinos del barrio de Kiyange, que acoge a 5.000 de los 400.000 desplazados internos que ha generado la guerra civil burundesa. Se trata de personas acostumbradas a vivir de actividades agrícolas que, en su nuevo entorno semi-urbano, no disponen de tierras para cultivar o de oportunidades de ganarse la vida de otro modo. Mirar a sus ojos te abre el corazón a una nueva realidad, encuentras el sentido a trabajar, desde la humildad que da saber que los problemas te superan, junto con los que no tienen casi nada. Escuchar sus proyectos de futuro, cómo quieren establecerse allí definitivamente, hacer crecer la incipiente cooperativa de distribución de refrescos y la panadería te convence de que es posible, desde la ilusión personal y el esfuerzo colectivo, construir futuro.

Pero es difícil que sólo la ilusión cambie una realidad tan dura. En las Jornadas "África Imprescindible" que ALBOAN y otras 6 ONG han organizado durante la segunda quincena de octubre en Bilbao y Pamplona, algunos miles de personas se han acercado a esta realidad esperanzadora desde la música, el teatro, el arte, el cine y el debate desde y sobre África. Uno de los ponentes en una mesa de diálogo reclamaba de todos nosotros cambiar nuestra actitud hacia África: los problemas de África los solucionarán los africanos, pero es desde aquí, en la parte del mundo con poder, donde debemos empezar a liberar África. Conocer su realidad, revisar nuestras prioridades y organizarnos para que algo cambie en las estructuras es un camino que todos y todas podemos y debemos comenzar a transitar.

Mientras tanto, realidades esperanzadoras emergen desde la propia África para mostrar que no es necesario vivir en la opulencia para ser persona, para luchar por los derechos propios e intentar construir un sociedad en paz y con capacidad de aportar oportunidades de desarrollo a sus ciudadanos.

Estos días celebramos la Navidad. Para los cristianos y cristianas es el recuerdo del Dios solidario y comprometido con la humanidad y, especialmente, con las personas pobres y excluidas. Sugiero que aprovechemos el momento para comprometernos personalmente a ser más conscientes del sufrimiento ajeno y revisar nuestro modo de vida. Quizá lleguemos a la conclusión de que necesitamos a África. ◯

Proyecto en el campo de desplazados de Kiyange: la oportunidad para comenzar de nuevo

Urtero, 50 ikaslek baino gehiagok hartzen dute parte antolatzen diren tallerretan, eta han jarduten dute josten, larrua tratatzen, ogia egiten eta zura lantzen. Auzoko diru-iturri nagusia da.

A escasos 20 km de Gatumba, el campo de refugiados congolese en donde, la noche del 13 de agosto, 164 personas fueron brutalmente asesinadas, el Servicio Jesuita a los Refugiados (SJR) desarrolla, desde 1997, un proyecto de apoyo y servicio a las casi 5.000 personas que viven en el campo de desplazados de Kiyange, situado a las afueras de Bujumbura, la capital de Burundi.

Estas personas, con una cultura de trabajo eminentemente agrícola, se encuentran, tras desplazarse a la ciudad, con un entorno adverso en el que no disponen de tierras, o de recursos para alquilarlas y poder continuar con su tradicional forma de vida y de subsistencia.

Ante esta circunstancia, el SJR promovió la creación de talleres de formación en distintas actividades que pudieran desembocar en ingresos para las personas y mejorar así la situación de la comunidad. Estas actividades dieron lugar, por iniciativa de los propios desplazados, a la creación de la Unión de Cooperativas "UMUBANO", nombre que, en kirundi, el lenguaje local, quiere decir "Juntos".

Un molino, una panadería, una carpintería, un taller de costura, un taller de elaboración y tratamiento del cuero, una granja de gallinas y cabras, un terreno de



La cooperativa UMUBANO en Kiyange desarrolla diferentes actividades. La panadería tiene un futuro prometedor.

cultivo, un depósito de bebidas y un restaurante dan trabajo hoy a 75 personas además de formar, cada año, a más de 50 alumnos y alumnas en los talleres de costura, tratamiento de cuero, panadería y carpintería. Se trata de la principal fuente de ingresos del barrio, además de una demostración para todos en el barrio de que la mejora del nivel de vida es posible, generando así una dinámica de superación muy positiva.

Tras años de trabajo conjunto en los que el SJR ha financiado, aconsejado y promovido las actividades junto a la cooperativa, llega el momento de preparar la separación y de dejar totalmente los mandos de la misma a sus beneficiarios y trabajadores.

Para ello y gracias a las gestiones de ALBOAN y del apoyo financiero de distintos organismos, principalmente de la Unión Europea, el SJR dispone de cuatro años para dejar a la cooperativa en condiciones de continuar su marcha ella misma. Para preparar el momento en el que la cooperativa, acostumbrada a caminar

cogida de la mano, comience a dar sus primeros pasos, libre, con paso firme y sin tropezar.

Con este objetivo se ha planificado una disminución progresiva de la financiación de los talleres, una intensificación de cursos de formación en gestión, así como distintas inversiones para que, junto con el consejo, control y seguimiento diario de los miembros del equipo SJR, se consiga ir convirtiendo los distintos talleres, uno a uno, en autosuficientes y rentables.

Es todo un desafío el que se afronta; el bonito desafío de conseguir que, al finalizar el proyecto, más de diez años de trabajo tengan un verdadero impacto en la vida de esta necesitada comunidad.

Cuatro años por delante para dar sentido al esfuerzo, las ilusiones y esperanzas de tanta y tanta gente. ◻

Marcos Ibáñez • Director del Proyecto Kiyange-Coop. • UMUBANO

Calendario ALBOAN 2005: 365 egun lankidetzan

El calendario ALBOAN nos acerca a los rostros del Sur. Conocer a los protagonistas que durante 365 días al año luchan por su propio desarrollo. Al adquirir un calendario ALBOAN contribuye con su solidaridad a que el desarrollo humano, la vida digna y la justicia sean patrimonio de todas las personas.

Precio 2 € en las sedes de ALBOAN.



ALBOAN egutegiak Hegoaldeko aurpegi ezberdinetara gerturatzeko gaitu. Urteko 365 egunetan, beraien garapenaren alde borrokatzen duten protagonista ezberdinak eskeintzen digu. ALBOAN egutegia eskuratzean, giza garapena, bizitza duina eta justizia pertsona guztien ondare izan daitezkeen bultzatzen duzu.

Prezioa 2 € ALBOANen egoitzetan.

Claves para entender África

Afrika, gizateriaren jatorria, kultur mosaiko bat da, askotariko unitate bat, ertz askoko errealitate bat. Afrikako herrialdeetan ez dago kultura bakar bat, kultura eta azpikultura asko baizik.

¿CUÁL ES LA SITUACIÓN ACTUAL DE ÁFRICA?

En África nos encontramos pobreza y miseria económica. Según el informe del PNUD, de los 48 países menos avanzados del mundo, 33 se encuentran en África. El 5% de la población africana vive con menos de un dólar al día. Con el 12% de la población mundial, África representa el 3% del comercio mundial. África recibe menos del 1% del flujo mundial de las inversiones privadas. El peso de la deuda externa africana se estima en 250 millones de dólares.

Asistimos en África a guerras frías y calientes, a conflictos armados y no armados, existen al menos una veintena de lugares con tensión. Esto provoca la muerte de millones de personas o su desplazamiento forzoso, y la destrucción del medio ambiente. Cada año, África destina a gastos militares 7.745 millones de dólares americanos y, al mismo tiempo, la tasa de analfabetismo es del 41% entre los menores de 15 años.

La pandemia de VIH/SIDA es una de las principales causas de mortalidad con millones de víctimas cada año. La salud primaria no está asegurada. El paludismo y la tuberculosis están lejos de ser erradicados. Muchos africanos no tienen acceso al agua potable. La tasa de mortalidad en niños menores de 5 años es muy elevada. La infraestructura de carreteras es insuficiente: sólo el 12% de las carreteras africanas están asfaltadas. África representa el 1% de las líneas telefónicas internacionales.

A NIVEL ECONÓMICO

Según criterios económicos, los países africanos son calificados como países subdesarrollados o países en vías de desarrollo.



El peso de la deuda externa africana se estima en 250 millones de dólares.

Afrikak 7.745 milioi dolar estatubatuar gastatzen ditu gastu militarretan, eta, aldi berean, 15 urtetik beherakoen arteko analfabetismo-tasa % 41 da.

Desde los años 60 hasta nuestros días, los expertos han propuesto varios modelos de desarrollo económico para erradicar el subdesarrollo de África. Estos modelos han fracasado porque el ser humano africano no ha sido ni el punto de partida ni el punto de llegada. Así, “el nuevo orden cultural puede ser la condición sine qua non del nuevo orden económico”. En definitiva, escribe Ki-Zerbo, “la cultura, como la savia, teniendo en cuenta la situación económica actual de África, es indispensable para el árbol del desarrollo auténtico”.

Para salir del desastre económico y “engancharse” a una vía de desarrollo integral, África tiene que:

- ✦ Creer y estar convencida de que “no se desarrolla a un pueblo, si no que el propio pueblo se desarrolla”; no se mundializa un pueblo, sino que éste se mundializa poniendo en marcha y reforzando las infraestructuras económicas, agrícolas, tecnológicas e industriales.
- ✦ Dotarse de una infraestructura material, de una modernización tecnológica, de un desarrollo informático, y de un gobierno basado en una cultura democrática.
- ✦ Impulsar los proyectos de desarrollo identificando las necesidades reales y los intereses de los pueblos de África, la investigación científica apropiada a un contexto sociocultural africano, por ejemplo, una investigación sobre el paludismo, o la enfermedad del sueño.
- ✦ Promover económicamente los sectores productivos, competitivos y mejorar el entorno social, económico e institucional. Hacer operacionales y efectivas las comunidades económicas regionales (CEDAO, SADAC, COMESA, CPGL, NEPAD, etc.). Avanzaríamos si, en cada país africano, a nivel alimentario, produjéramos lo que consumimos y consumiéramos lo que producimos.

A NIVEL POLÍTICO

La esclavitud ha sido una realidad deshumanizante que África ha conocido durante al menos tres siglos. La consecuencia ha sido la expatriación de millones de africanos hacia Europa y hacia USA. En las últimas décadas del siglo XIX, el colonialismo vino a reemplazar la esclavitud. En la Conferencia de Berlín, en 1885, se hizo la partición de las colonias entre los grandes de la época: España, Francia y Portugal. Había que civilizar a los negros, aportarles los beneficios de la civilización europea a través de la educación, la cultura y la religión. Después del colonialismo, sobre los años 60, llegaron los tiempos de la independencia, considerada como conquista más que como concesión de las metrópolis a sus colonias. Los tiempos de la independencia han ido acom-



Para asegurar el futuro en África, es necesario invertir en el ser humano.

pañados en casi todos los países africanos de un neo-colonialismo perpetrado por los propios africanos a sus gentes. Desde los años de la independencia hasta nuestros días en África han reinado las dictaduras, el robo de recursos naturales, las guerras y los golpes de Estado, la fragilidad de los Estados de derecho, de la democracia, del buen gobierno, etc. Hoy, dos décadas después, las estructuras del Estado y de la economía moderna se han derrumbado por fallos de funcionamiento sucesivos sin que se haya producido un verdadero despegue.

Para asumir la carga histórica de la esclavitud, del colonialismo y del neo-colonialismo, los hombres y las mujeres deben tener memoria, mirar de forma crítica su pasado e inventar su futuro. Si quiere sobrevivir, África debe dotarse de una voluntad y de una estrategia política en materia de resolución de conflictos y de mantenimiento de la paz. Promover una cultura de paz se presenta como una oportunidad que tenemos que impulsar con fuerza en un mundo donde la carrera armamentística desenfrenada, la internacionalización de los conflictos y la lucha armada contra el terrorismo están presentes.

Se debe salvaguardar obligatoriamente la soberanía de las naciones amenazadas por la desintegración que ha provocado el capitalismo neoliberal. A través de las legislaciones internacionales, se evitará que el dominio de la economía mundial favorezca la pérdida de poder de los Estados. Porque la lógica del mercado, por todos los lugares donde se infiltra, corroe la estructura de los Estados y difumina los límites entre el Estado y las empresas. Es urgente favorecer, a través de todas las medidas posibles, los intereses de África, asegurando la unidad y la paz entre los países y pueblos africanos, instaurando Estados de derecho fundados en sistemas democráticos de gobierno.

■ A NIVEL SOCIOCULTURAL

El pasado político y la decadencia de este continente no han dejado intactos los valores socioculturales africanos. La solidaridad, el culto a los ancestros, el sentido de lo sagrado y el respeto a los mayores se han visto seriamente devaluados en relación con la mundialización económica. Hay que promover los valores culturales que, en definitiva, son el ensamblaje que da dirección y sentido a lo político, lo social y lo económico. La apuesta por lo cultural evi-

Hezkuntzari dagokionez, Afrikaren helburuak izan behar dute giza baliabideak sustatzea eta natur ondasunak eraldatzea. Funtsezkoa da “gizakia eta haren materia grisa sustatzea, natur ondasunak eraldatu ahal izateko”.

tará la tendencia a la homogeneización político-económica y el desmoronamiento de las fuerzas sociales y culturales singulares, locales y nacionales. África debe promover una política de educación y de investigación científica orientada al desarrollo integral de la cultura de los pueblos.

En el plano educativo, África se debe centrar en la promoción de los recursos humanos y la transformación de las riquezas naturales. Se debe “promover al hombre y su materia gris para poder transformar las riquezas naturales” y transformar éstos para el beneficio del ser humano y de su desarrollo integral. Los recursos de África son, sobre todo, el hombre y la mujer africanos y toda su energía psíquica e intelectual, espiritual y moral.

Es necesario asegurarse la inversión en el ser humano. Para ello lo primero es una enseñanza de calidad (primaria, secundaria, técnica y universitaria) adaptada a las necesidades reales de las sociedades africanas, reestructurar y redinamizar la Academia Africana de las Ciencias; crear centros de estudios estratégicos que planifiquen y anticipen el futuro en los asuntos políticos, económicos, culturales, sociales y religiosos porque, allí donde no hay visión de futuro, no hay esperanza.

Más explícitamente, parafraseando a Amadou Mahtar M`Bow, estamos convencidos de que nosotros mismos, reforzando efectiva y afectivamente nuestra unidad y nuestra solidaridad, poniendo en todos los casos los intereses de los africanos por encima de otras consideraciones, estrechando nuestros lazos con otros pueblos, haremos posible nuestro desarrollo integral. ◉

Muhigirwa R. Ferdinand sj • Kinshasa
• R.D.CONGO



África es un mosaico de culturas.

GENOVEVA SANS, codirectora de la Mostra de Cine Africano de Barcelona:

“En muchos lugares de África, el cine forma parte de la vida de la gente”

Si realizamos una encuesta sobre cine africano, las caras de sorpresa y de asombro serían inenarrables. “¿Cine de dónde?”, “Pero, ¿en África hacen cine?”, serían las respuestas habituales. Pero, aunque nos parezca extraño, el cine africano es un cine interesante que, a pesar de su escasa producción, lucha cada año por “despegar” y por ser una referencia también para cineastas de otras latitudes.

Genoveva Sans es una de las primeras europeas que, hace mucho tiempo, entró en contacto con el cine de África y, desde hace 9 años codirige la Mostra de Cine Africano en Barcelona, una referencia en España del arte cinematográfico procedente de ese continente.

Sans estuvo unos días en Bilbao para participar en las Jornadas África Imprescindible organizadas por ALBOAN y otras seis ONGs.

¿Cuál es la situación actual del cine africano?

Para hacernos una idea; si en Francia se producen 200 películas al año y en España entre 130 y 140, en toda África subsahariana se producen entre 20 y 25 largometrajes anualmente.

En primer lugar hay que distinguir entre Magreb y África negra. No han tenido la misma evolución histórica ni tienen la misma producción a nivel de cifras.

En el Magreb la industria del cine se concentra principalmente en Egipto; en este país se ha consolidado toda una industria de cine comercial, aunque también generan un buen cine de autor para autoconsumo. Hoy por hoy, en Marruecos, se apuesta fuertemente por el cine, por lo menos a nivel de subvenciones gubernamentales.

Al Sur del Sahara el tema está más parado, el contexto es mucho más complejo y no favorece la producción de cine. Está claro que necesitan apoyos de los países del Norte pero casi todos los países africanos producen. Por sacarlo adelante, en este cine de autor los realizadores también elaboran los guiones. En muchos casos



también ejercen de directores e incluso de actores.

¿Qué país destaca en cuanto a producción y visionado de cine propio?

Excepto en Guinea Ecuatorial en todos los países se produce cine. Se distinguen claramente las diferencias entre los países de tradición anglófona y de tradición francófona. Los anglófonos no han tenido tanto apoyo de sus antiguos colonizadores como los francófonos, que han formado a muchos cineastas. Los primeros realizadores proceden de Senegal, ayudados por estudiantes franceses.

Seguro que esto sorprende a mucha gente pero la capital del cine africano está en Burkina Faso. En este país existen muchos realizadores, en 1.970 se creó la Primera Escuela de Cine y desde entonces se celebra un Festival Biauual que es la referencia para todos los cineastas africanos. Burkina es el “Cannes” de África y a ese Festival acuden personas procedentes de Festivales de todo el mundo.

Además es muy curioso cómo la gente vive el cine, forma parte de su vida, y no conciben su vida sin el cine.

¿Qué temas suelen tratar los autores africanos?

Cada cineasta, cada autor tiene un imaginario propio, deja en su película

sus experiencias, sus preocupaciones, lo que está viviendo. Pero a lo largo de la historia del cine africano ha habido tendencias temáticas. En la actualidad es la recuperación de la memoria histórica. Los cineastas africanos quieren transmitir una realidad de un pasado reciente y de un presente con una carga importante de crítica tanto a su propia cultura como a la que se les ha impuesto desde fuera. No sólo una crítica a la política nefasta de los países del Norte sobre el continente africano sino una autocrítica a algunos dirigentes africanos que han ejercido abusos de poder. Recuerdo en este momento una película muy conocida realizada en el año 1996, por un cineasta de Congo sobre el dictador Mobutu Seseeko que era muy dura con este personaje y por extensión con todas las dictaduras. Esto le puso en muchas dificultades.

¿A qué público dirigen los cineastas sus producciones?

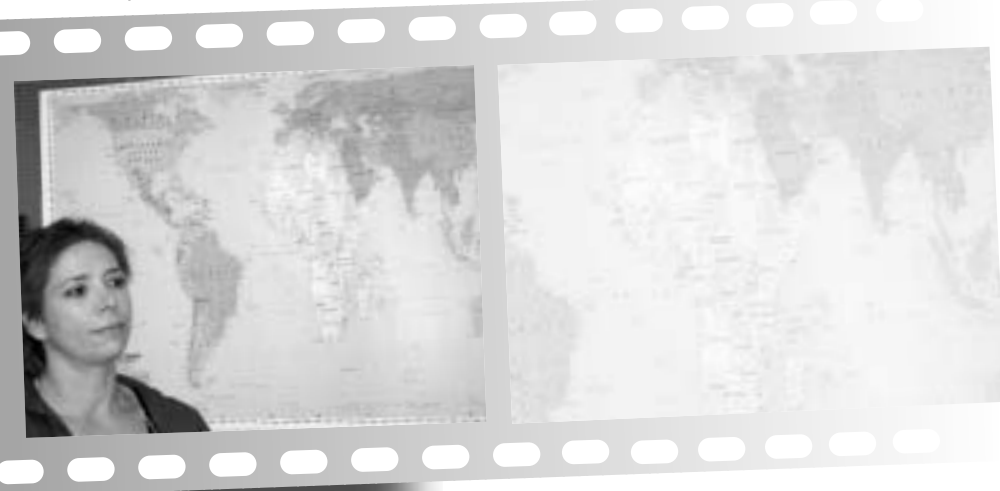
Ellos hacen las películas porque las sienten, las dirigen a cualquier público. Algunos pretenden provocar la reflexión, pero tanto en la gente africana como en la gente de aquí.

¿Qué tal los circuitos de distribución? ¿Están asentados, funcionan?

Para variar, los circuitos de distribución en África están copados por las grandes distribuidoras norteamericanas.

nas con películas de acción y violencia. Todavía no existe en África la fuerza del cine indio con Bollywood. Lo que se intenta es que a través de Festivales itinerantes los africanos se reapropien de su imagen y sean capaces de ver reflejada la realidad que les rodea.

no vas a apoyar de la misma manera una campaña de vacunación que al cine, evidentemente, pero algún apoyo tiene que haber, echar una mano a alguien colabora a que no se hunda el país tampoco culturalmente. Luego depende también de las circunstancias políticas, sociales, etc. de ese país.



Genoveva Sans, en su visita a la sede de ALBOAN en Bilbao.

Si cuesta llegar al público africano por esa hegemonía del cine norteamericano, no será mucho más fácil llegar al público del Norte, europeo.

En África las razones son de infraestructura, muy comprensibles, pero aquí es diferente, aquí cerramos los ojos a los artistas africanos. Siempre nos han vendido la imagen de que en África no se puede hacer cine porque África se está muriendo, hay muchos conflictos, la gente se muere de hambre, hay mucho SIDA, es un continente completamente a la deriva y lo último en lo que se les tiene que ayudar es en hacer cine. Se piensa que lo que tienen que hacer es vacunarse, no películas. Pero sabemos que, cuando en un país se muere la cultura, el país se muere definitivamente y esto es lo que no se entiende desde aquí. No se entiende que cualquier país, por muchos problemas que esté pasando, necesita también sus expresiones culturales.

¿Cómo se comportan las autoridades africanas con su cine? ¿Lo apoyan? ¿Y las instituciones de aquí? ¿Conocen y entienden la realidad del cine africano?

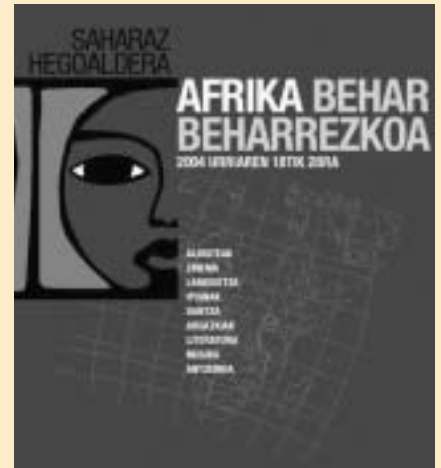
Aquí hay un gran desconocimiento, es lógico que no se sepa que se está haciendo cine y buen cine en África, nunca nos lo han enseñado. Para nuestras instituciones, al no haber vínculos culturales con África es muy difícil; a ver,

En los Ministerios de Cultura africanos hay de todo. Por ejemplo, el Ministro de Cultura de Mali es un cineasta muy conocido; en Burkina Faso, uno de los puntales culturales es su cine; en Senegal, sé que ahora hay una comisión de cineastas que van a asesorar al Ministro; en Gabón, a nivel de Ministerio de Cultura se han dado cuenta, y están apoyando el Centro Nacional de Cinematografía. Es decir, los gobiernos se han dado cuenta que es un medio cultural muy importante.

¿Qué futuro le espera al cine africano? ¿Cuánto tiempo falta para que entendamos la importancia de esta expresión artística, tanto aquí y allí?

Depende de la voluntad. Si algo hay en África es entusiasmo, energía y espíritu de lucha; a nivel de cineastas esto está ganado. Depende bastante de la voluntad del espectador, de los organismos, de si somos capaces de ser honestos y no cerrar los ojos a esta riqueza cultural que viene de allá. ◉

María Guijarro • Área de Comunicación
ALBOAN



EZINBESTEKO AFRIKA

EAEko eta Nafarroako herritarrei Afrika hurbiltzeko saioa

Urrian, zenbait GKEk jardunaldi batzuk antolatu genituen Iruñean eta Bilbon Saharatik hegoalderako Afrikari buruz, "Ezinbesteko Afrika" lelopean.

Jardunaldien helburua zen herritarrei Afrikako errealitatea hurbiltzea, ikuspegi zintzo eta errealista batetik, jasaten ari diren zorigaitzotekin batera, haien bizitasuna eta sormen artistikoa aitortuta.

Argazki-erakusketak, ikastaroak, mahai-inguruak, antzerki-emanaldiak, ipuin-kontalariak, zinema-proiektzioak eta Afrikako musika-kontzertuak antolatu ziren nagusiki, eta horien bidez ezagutarazi ziren Afrikako hainbat eta hainbat irudi, beren ahots protagonisten eskutik. Jardunaldien arrakasta handia izan zen, bai Iruñean, bai Bilbon. ◉

Grandes Lagos: diez años después del genocidio



La infraestructura escolar no consigue absorber los miles de niños y jóvenes de la zona.

Hiru herrialdeetako herritar gehienak miseria gorrian bizi dira, eta giro hori ezin hobea da bortxakeria azaltzeko. Miseriarekin batera, gainera, hazkunde demografikoa ere handia da; ondorioz, haur eta gazte askok ez dute inolako itxaropenik etorkizunean.

Diez años después del genocidio de Rwanda que horrorizó a la opinión mundial, la región de los Grandes Lagos (Rwanda, Burundi y R.D. Congo) sigue malviviendo en un estado de guerra larvada.

Tanto en Burundi como en R.D. Congo se producen con regularidad brotes esporádicos de violencia con algunos relentes de aquella tragedia rwandesa por su truculencia y su carácter genocidiario. Baste mencionar la matanza en un hora y media de 153 tutsis congoleños en Gatumba la noche del pasado 13 de agosto.

El caldo de cultivo de la violencia es la miseria generalizada en la que vive la inmensa mayoría de la población de los tres países, miseria acompañada de una explosión demográfica, lo que supone un gran número de niños y jóvenes sin porvenir. La infraestructura escolar no llega a absorber a esa gran masa y son millares los que pasan a incrementar los grupos armados clandestinos y los ejércitos. Es así cómo niños de la calle y niños soldados son

un fenómeno significativo de la situación actual, al que hay que añadir la omnipresencia del SIDA y la violencia sexual, también muy presente en esta guerra.

Vamos a intentar esbozar en unos sencillos trazos las amenazas de desestabilización a las que se ve confrontado cada uno de los tres países:

Burundi

Incertidumbre política en el porvenir inmediato. El país se encuentra, casi literalmente, como un orador que "ha perdido sus papeles". El 1 de Noviembre concluyeron los tres años previstos de gobierno de transición, con lo que se ha producido un vacío institucional. No se sabe qué va a ocurrir. En estos tres años había que haber elaborado una Constitución, realizado un censo, establecido una ley electoral, organizado la campaña electoral y hecho las elecciones. Nada está hecho.

El FNL no ha dicho su última palabra. Desde hace más de diez años, el país

sufre de la presencia de 'assailants' (asaltantes), grupos armados hutus. Los más conocidos son el FDD y el FNL. Sus ataques y las represalias del ejército han causado ya más de 200.000 muertos. Dos veces en el pasado ha sido Bujumbura teatro de batallas campales, con los 'assailants' del FNL ocupando un barrio de la ciudad. El FDD firmó el alto al fuego hace unos meses pero el FNL sigue en la lucha y, al verse en minoría, sus acciones empiezan a asemejarse a las del terrorismo.

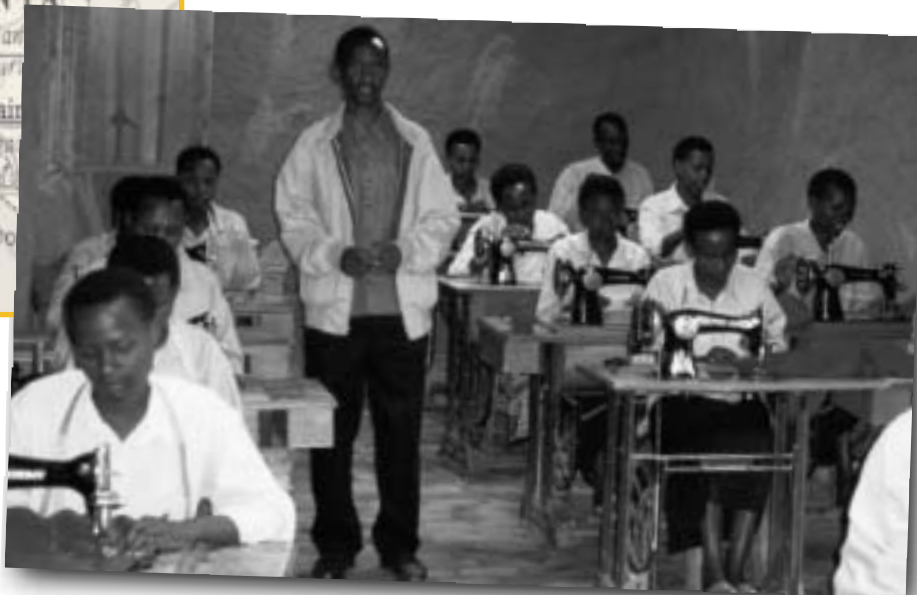
En resumen, hoy en día en Burundi se van amontonando nubes de tormenta.

R.D. Congo

Un país sin ninguna autoestima que tiene que ser reconstruido a partir de cero. En sus 32 años de dictadura, Mobutu convirtió el Zaire en "un espacio vacío rodeado por 9 países". Cuando tuvo que huir en 1997, no había Estado, no había ejército, no había dinero. Laurent-Désiré Kabila, el padre del actual presidente, no consiguió iniciar la reconstrucción. Se giró contra Rwanda, su aliada inicial. Rwanda le declaró la guerra y, cuando Kabila fue asesinado en enero de 2001, el país estaba dividido en dos y ocupado por cinco ejércitos extranjeros que esquilaban las riquezas naturales que este país posee. El joven Joseph Kabila ha conseguido una paz frágil y, hasta ahora, con mil equilibrios, lleva adelante un gobierno de transición demasiado numeroso y dividido. Globalmente se ha enterrado el hacha de guerra pero queda todo por hacer para poner en marcha el Estado, la economía y la sociedad.

El problema de los 'banyamulenge' puede llevar a R.D. Congo a una nueva guerra y al desmembramiento. Se piensa que los banyamulenge son tutsis congoleños de palabra y rwandeses de corazón. Hoy en día el problema más crucial reside en el este del país, en los dos Kivus. En Junio Laurent Nkunda y Jules Mutebusi, dos oficiales

Batzuk gogotik aberasten ari dira, eta, bien bitartean, herria mespretxuz tratatzen dute.



R.D. Congo tiene que reconstruirse partiendo de cero.

banyamulenge rebeldes, tomaron durante una semana la ciudad de Bukavu. En agosto, en Gatumba, se produjo la matanza de banyamulenge ya mencionada. Rwanda tiene aspiraciones expansionistas con respecto a los Kivus y los banyamulenge pueden ser su caballo de Troya en R.D. Congo. Nkunda se ha hecho fuerte en una zona aislada del Congo y se dice que está reclutando a la juventud tutsi. Si va a haber una nueva guerra entre Rwanda y R.D. Congo, ésta se producirá en el Kivu Norte y en el Kivu Sur y la causa será la suerte del medio millón de banyamulenge que habitan allí.

Rwanda

Un país donde impera el miedo. Rwanda aparece como el modelo de "buena gobernanza" con un presidente elegido por unanimidad democrática (¡más de 95 % de los votos!) con un ejército disciplinado y moderno. Pero en Rwanda todo el mundo tiene miedo y su crecimiento económico es un gigante con pies de barro. Hay quienes se están enriqueciendo furiosamente mientras el pueblo es tratado con desprecio. Y todo el mundo sabe, aunque no se

pueda decir, que quienes se enriquecen son tutsis y quienes son despreciados son hutus.

La presión internacional

Dadas la violencia y la impunidad reinantes, las Naciones Unidas han movilizado primero una misión en la R.D. Congo, MONUC, y ahora otra en Burundi, UNOB. En total, son más de 20.000 las tropas desplegadas con grandes medios y mediocres resultados. Antes de pasar a la instalación de fuerzas de interposición, la presión internacional se centró en esfuerzos diplomáticos de mediación de los que nacieron el Acuerdo de Paz de Arusha para Burundi y el Acuerdo de Paz del diálogo inter-congolés de Sun City para la R.D. Congo. El resto del mundo

quiere impedir un nuevo genocidio en los Grandes Lagos. Los grupos armados y los grupos políticos de la región a veces obedecen a regañadientes y a veces se muestran indóciles a las disposiciones que vienen del extranjero.

Así están las cosas a estas alturas del 2004. Diez años después del genocidio, vivimos en pleno suspense. ¿Qué depara el porvenir? ☺

Joaquín Ciervide sj •
Director Regional del SJR
Grandes Lagos • Bujumbura

"RECOMIÉNDANOS"

En ALBOAN creemos que la mejor manera de darnos a conocer es difundir nuestro boletín. Por ello, te pedimos que nos recomiendes a personas que te gustaría que nos conocieran. Envíanos sus datos y nosotros les haremos llegar sin ningún compromiso un ejemplar de nuestro boletín donde les indicaremos que se trata de una recomendación que tú les haces.

Datos de quien deseo que reciba un boletín de ALBOAN

Nombre y Apellidos • Izena eta Deiturak:

Población • Herria: e-mail:

Dirección • Helbidea: C.P. • P.K.:

Mis datos personales

Nombre y Apellidos • Izena eta Deiturak:

e-mail:

Recorta el cupón y envíanoslo junto con el sobre franqueado que se adjunta al boletín.



ALBOANeko jendea



Nombre: **Nacho** • Apellidos: **Eguizábal Escribano**

¿De dónde eres?: **Pamplona** • Estado Civil: **Casado** • Profesión: **Ingeniero Industrial**

¿Cuándo empezaste en ALBOAN?

En Noviembre de 2003.

¿En qué ha consistido tu trabajo hasta ahora?

Desempeño labores de dirección y, durante este año en concreto, me ha correspondido conducir el proceso de reflexión y formulación de la planificación estratégica 2005-2008 y la coordinación del área de comunicación.

¿Lo mejor y lo peor de tu trabajo?

En la realidad de cada día, he tenido la oportunidad de aprender mucho. Después de 13 años en diversos trabajos en la industria de la automoción, donde los objetivos se enfocan a la eficiencia y la productividad, he disfrutado captando las posibilidades de la cooperación al desarrollo para promover una alternativa al modelo social y económico en el que vivimos. Desmontando mitos, descubriendo lo ingente de la tarea y conociendo personas que hacen que la apuesta merezca la pena. Después de un año me queda la motivación de saber que queda mucho más por explorar.

Una de las cosas difíciles de mi trabajo es imaginar el futuro de nuestra

organización y, sobre todo, diseñar los medios para que ese sueño, o la mayor parte de él, sea realidad. Afortunadamente, no estoy solo en el empeño.

Tema que te preocupe especialmente

Es difícil seleccionar uno, pero diría que la falta de sensibilidad ante el sufrimiento de tantos hermanos y hermanas, cercanos y lejanos.

Recomiéndanos:

Un Libro: Piensa bien y acertarás, de Eugenio Ibarzábal.

Un País: Todos y cada uno.

Un Plato: Magras con tomate. ☺

¿Con quién trabajamos?

CEPAS República Democrática del Congo



Ferdinand Muhigirwa en una reciente visita a Loiola.

El Centro de estudios para la acción social nació en Kinshasa en 1961, impulsado por la Compañía de Jesús en África Central. Nuestra vocación es, hasta hoy, trabajar por el desarrollo humano integral para la sociedad congoleña a través de la investigación, el estudio y la divulgación en materias

sociales, políticas, culturales y económicas. Actuamos inspirados por los valores del Evangelio y la doctrina social de la Iglesia y queremos ofrecer el resultado de nuestros estudios a las personas y organizaciones que trabajan por el desarrollo humano sobre el terreno.

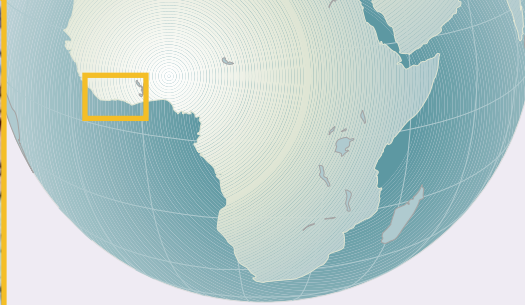
Nuestra organización la componen 12 personas: laicos, laicas y jesuitas. Entre todos gestionamos una de las más reconocidas bibliotecas de Kinshasa para temas sociales y económicos. Organizamos seminarios y conferencias sobre democratización, derechos humanos, gobernabilidad y, últimamente, sobre la transición a la democracia en la República Democrática del Congo. Impartimos también formación para personas que trabajan en otras organizaciones de la sociedad civil congoleña en temas relacionados con su gestión financiera y estratégica.

Nuestra organización también edita ensayos y estudios, además de una revista mensual de análisis social y político donde muchos profesores uni-

versitarios del país publican sus aportaciones. En suma, pretendemos aportar nuestro grano de arena al desarrollo desde el mundo de la reflexión.

Desde hace tiempo colaboramos con **ALBOAN** y otras instituciones americanas, asiáticas y europeas en el trabajo de IJND (Red Internacional Jesuita para el Desarrollo). Compartimos la responsabilidad de participar en la Junta Directiva de la red y, en concreto, participamos en el grupo que, liderado por **ALBOAN**, trabaja los temas de profundización de prácticas democráticas a nivel local y global. Es una oportunidad única para compartir experiencias y estructurar entre todos propuestas alternativas. Trabajamos para que esas propuestas sean plataforma de incidencia en instituciones públicas internacionales. ☺

Ferdinand Muhigirwa •
Director de CEPAS



Costa de Marfil, una crisis anunciada

Durante las últimas semanas hemos estado asistiendo al violento deterioro de la situación política y social en Costa de Marfil. El Servicio Jesuita a Refugiados (JRS) está presente en aquella zona y nos está enviando informes sobre la evolución de la situación.

En estos informes, el JRS insiste en la idea de que los orígenes del conflicto están vinculados a la combinación de dos factores: décadas de crecimiento económico con fronteras abiertas a la mano de obra extranjera y, sobre todo, la falta de desarrollo de las instituciones y culturas democráticas tras la independencia.

A pesar de haber sido un país rico, la nefasta actuación política de su presidente Gbagbo, el papel poco claro de su antigua metrópoli, Francia, en un intento de golpe de Estado y la frágil postura de poder de Naciones Unidas en la resolución del conflicto, han provocado que la


crisis de Costa de Marfil haya estallado en los primeros días de Noviembre y sea una realidad latente hasta hoy.

El pasado 4 de noviembre el ataque del ejército marfileño con el resultado de 9 soldados franceses muertos y 30 norteamericanos heridos, junto con la respuesta del ejército francés destruyendo las fuerzas aéreas en Abiyán y Yamoussoukro y tomando el control del aeropuerto, provocaron que la estructura social del país diera un giro de 180 grados. El odio contra los extranjeros en general y contra los franceses en particular se volvió furibundo y la salida al conflicto se complicó aún más.

El 15 de noviembre Naciones Unidas aprobó una resolución en la que impone un embargo de armas para las partes en conflicto y decreta un plazo de un mes para la vuelta a las conversaciones de paz. Sin embargo, en el país africano,

esta acción se ha contemplado como una victoria de los rebeldes.

El JRS- África del Oeste destaca algunas reflexiones interesantes en torno a este conflicto. Por una parte, lo curioso que resulta que el interés mediático no se haya despertado hasta que no ha ocurrido la muerte de los soldados franceses. También resulta estéril y contraproducente el empeño de algunos medios por intentar dilucidar quiénes son los buenos y quiénes son los malos en esta historia. El JRS considera que es ficticio culpar a unos y absolver a los otros. No se puede simplificar la realidad o tomar partido de manera radical porque eso sólo provocará resentimiento.

Lo que tiene claro el Servicio Jesuita a Refugiados es que desgraciadamente se necesitarán muchos años para curar las heridas que durante estas semanas se están abriendo. 

Gobernatzeari, demokraziari eta parte-hartzeari buruzko mintegi

Azaroaren 10 eta 13 bitartean ALBOANek, Jesusen Lagundiaren Gizarte Justiziaren Idazkaritzarekin batera, mintegi bat antolatu zuen Loiolan. Jardunaldien helburua zen Garapenerako jesuiten nazioarteko sarearen (IJND) jarduera berriro susmatzea, gobernatze globalarekin, demokraziarekin eta parte-hartzearekin zerikusia duten gaiei dagokienez. 25 pertsonen parte hartu zuten, 17 GKEetako ordezkariak eta herrialde hauetako gizarte-zentroak, besteak beste: E.D: Kongo, Honduras, Txad, Filipinak, India, Peru, Estatu Batuak, Frantzia, Italia eta Argentina.

Mintegiaren lehen zatian aztertu ziren globalizazioak bazterretako sektoreei planteatzen dizkien erronkak, haiei eragiten dien politikak konfiguratzeko


lanetan parte hartzeko. Parte-hartzailerek beren lan-esperientziak trukatu zituzten hainbat mailatan: hasi tokiko errealitatean eragina dutenetatik –bazterretako taldeek parte har dezaten guneak irekitzen dituztenak–, politika globaletan eragiten saiatzen direneta-raino, hala nola Nazioarteko Moneta Funtza eta Munduko Merkataritza Antolakundea.

Mintegiaren bigarren zatian, hurrengo urteetarako guztientzako lan-agenda egin zen. Lehentasunezko lau lan-esparru finkatu ziren: (1) Milurtekoko garapen-helburuak betetzen ari direla zaintzeko prozesua; (2) parte hartzen trebatzeko esperientziak eta metodologiak trukatzeko; (3) “parte hartzeko aurrekontuen” metodologian trebatzea eta haiek trukatzeko; eta (4), gure eskar-



Participantes en el Seminario celebrado en Loiola.

mentutik abiatuta, gobernatzearen ideia ulertzeko kontzeptu-esparru bat lantzea.

ALBOAN da IJND sareko talde hau dinamizatzeko arduratzen den erakundea. 

Esta semilla siempre da los mejores frutos en los países empobrecidos



Proyecto de Formación Agropecuaria con poblaciones indígenas de la amazonía peruana

Más información:
902 999 221
www.alboan.org



Educación,
alimento
para la vida

ALBOAN

CUPÓN DE COLABORACIÓN ECONÓMICA

M-34404

Datos personales

Nombre • Izena: Apellidos • Deiturak: Fecha de nacimiento • Jaiotze data:
 Dirección • Helbidea: Población • Herria: C.P. • P.K.:
 Provincia • Probintzia: Teléfono • Telefonoa: NIF*:
 Profesión • Profesioa: e-mail:

Deseo colaborar periódicamente con ALBOAN (ref.: D11)

Importe • Zenbatekoa: 75 € 50 € 25 € €
 Periodicidad • Periodikotasuna: Mensual • Hilekoa Trimestral • Hiru hilabetekoa Semestral • Sei hilabetekoa Anual • Urtekoa

Domiciliación bancaria • Helbideratzea: Le agradecería que con cargo a mi cta/libreta, atienda hasta nueva orden, el recibo que les presentará ALBOAN.

Titular de la cuenta: Nombre del banco o caja:

Dirección de la oficina: Población: C.P.:

Código cuenta cliente (C.C.C.)	Entidad	Oficina	D.C.	Número de Cuenta

Fecha Firma del titular

Deseo colaborar con una única aportación de €

- Transferencia bancaria al número de cuenta de
 (por favor, envíanos el comprobante de la transferencia junto a este cupón) BBK 2095 0100 00 9101227989
 CAN 2054 0000 41 9120345006
 CAJA LABORAL 3035 0083 27 0830064469
- Adjunto cheque del banco/caja

Recorta este cupón y háznoslo llegar en el sobre adjunto al boletín. **MUCHAS GRACIAS.**

Esta información es confidencial y quedará recogida en los ficheros de ALBOAN según lo dispuesto en la L.O.15/1999 de "Protección de datos". Si deseas modificarlos o cancelarlos dirígete a C/ Plaza del Funicular 2, 48007 Bilbao.

Direcciones • Helbideak • Direcciones • Helbideak • Direcciones • Helbideak • Direcciones • Helbideak

Internet: <http://www.alboan.org>

Pamplona • Iruñea:

C/ Bergamín, 32 • 31004 Pamplona
Tel./Fax: 948 231 302
E-mail: alboanna@alboan.org

Bilbao:

Plaza del Funicular 2 • 48007 Bilbao
Tel.: 944 151 135 • Fax: 944 161 938
E-mail: alboanbi@alboan.org

Donostia • San Sebastián:

C/ Ronda, 7, 4º I • 20001 San Sebastián
Tel.: 943 275 173 • Fax: 943 320 267
E-mail: alboangi@alboan.org